



RAPPORT ANNUEL

2006 2007



**Les Parcs du
Saint-Laurent**

**LA COMMISSION DES
PARCS DU SAINT-LAURENT**

UN ORGANISME DU
GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO

ISSN 0835-7781

Table des matières

Message du président	2
Rapport du directeur général	3
Conseil des commissaires	4
Équipe de gestion	5
Faits saillants de l'année 2006-2007	6
Nos attractions :	
Upper Canada Village	12
Fort Henry	16
Campings et aires d'utilisation de jour	18
Terrain de golf Upper Canada	20
Marina du parc Chrysler	21
États financiers	23

Message du président



Monsieur le ministre,

La Commission des parcs du Saint-Laurent a commencé l'année financière 2006-2007 avec le lancement d'un nouveau projet important : la Stratégie d'aménagement des terres et de développement de l'infrastructure et du tourisme. L'objectif de ce projet était d'examiner les différentes options de développement, d'identifier les besoins en infrastructure, et de porter un regard neuf sur la meilleure utilisation des terres sous l'égide de la Commission. Une fois ces analyses terminées, la Commission disposera d'une stratégie permettant de documenter les futures initiatives de développement.

L'élaboration d'un plan d'affaires à plus long terme représente l'un des principaux défis que doit relever la Commission afin de dynamiser ses activités dans le but de créer un organisme qui soit en mesure d'accroître ses revenus, d'être moins dépendant des subventions provinciales, d'améliorer ses sites, et d'amplifier la dimension entrepreneuriale et la viabilité de la Commission dans le futur. Je suis heureux de signaler que le personnel de la Commission continue de travailler en étroite collaboration avec celui du ministère du Tourisme à la conception de ce plan à plus long terme. Les efforts déployés en faveur de la mise en œuvre de nouvelles initiatives d'affaires se trouvent facilités suite à l'annonce du lancement d'un programme d'investissements stratégiques de 2,5 millions de dollars par le ministère du Tourisme, en mars 2007.

C'est au milieu de l'année que la Commission, en partenariat avec le ministère du Tourisme, a entamé des négociations avec Parcs Canada au sujet d'un nouvel accord d'exploitation du Fort Henry, lieu historique national du Canada. Cet endroit magnifique représente l'un des premiers sites historiques gérés par la Commission, et nous nous réjouissons d'en poursuivre l'exploitation.

La chaleur et l'humidité ont marqué l'été 2006 pendant les mois de juillet et d'août, qui représentent la période d'activité la plus chargée de l'année. Voilà un des facteurs qui contribue à expliquer pourquoi certaines de nos attractions ont réalisé un volume d'affaires inférieur aux prévisions, comme ce fut le cas pour beaucoup d'attractions aux quatre coins de l'Ontario.

L'influence constante de facteurs externes tels que la sécurité des frontières et la hausse des prix du carburant fait aujourd'hui partie de la réalité du tourisme, si bien que l'ensemble des commerces et des entreprises doit y faire face partout dans le pays. Nous restons toutefois confiants et estimons que nos attractions continueront à être concurrentielles et à accroître notre volume d'affaires, grâce aux investissements consacrés à nos infrastructures et au renouvellement des expériences vécues par nos visiteurs.

Pour conclure, à l'issue de ma première année en tant que président de la Commission des parcs du Saint-Laurent, je tiens à adresser mes remerciements au conseil d'administration pour son soutien permanent, au ministère du Tourisme pour son engagement à l'égard de la Commission et du tourisme dans l'est de l'Ontario, ainsi qu'à notre personnel pour son dévouement en faveur du tourisme.

Veuillez agréer, Monsieur le ministre, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'P. Watson'.

Peter Watson, président par intérim

Rapport du directeur général

L'année 2006-2007 m'a donné le privilège personnel d'occuper le poste de directeur général par intérim de la Commission à partir d'octobre 2006, suite à la retraite de notre directeur général, Michael Paradis.

Le mandat de Mike en tant que directeur général s'est étendu sur dix ans pendant lesquels la Commission a dû faire face à des défis importants. Son dévouement inlassable et son leadership pendant cette période sont éminemment respectés et reconnus par le ministère du Tourisme ainsi que par le conseil des commissaires et le personnel de la Commission. Ses efforts ont contribué à fournir une base solide sur laquelle reposera l'avenir de la Commission.

D'importants progrès ont été réalisés cette année dans le cadre de l'élaboration d'une initiative financée par le ministère, dont le but est d'aider la Commission à définir des stratégies permettant de renforcer la viabilité de ses nouvelles activités. Selon les prévisions, les recommandations qui en découlent devraient être disponibles pour examen dans les quelques mois à venir. Dans le même temps, le gouvernement de l'Ontario a clairement reconnu le rôle économique essentiel joué par la Commission des parcs du Saint-Laurent dans l'est de l'Ontario.

Au cours de cette période de transition, la Commission sait gré au ministère du Tourisme de lui avoir accordé un paiement de transfert supplémentaire de 1,7 million de dollars pendant l'année financière 2006-2007. Ces fonds ont permis à la Commission de continuer à offrir avec fierté à ses clients des expériences de qualité, ainsi que des produits et des services exceptionnels, par l'entremise des nombreuses attractions proposées le long du couloir des Mille-Îles et de la Voie maritime du Saint-Laurent, dans l'est de l'Ontario.

La Commission a connu de nombreux succès et festivités pendant l'année 2006-2007, dont le présent rapport contient les faits saillants.

Je tiens à remercier le personnel pour son aide très appréciée au cours de cette année difficile et exigeante, ainsi qu'à faire part de ma confiance et de mon enthousiasme pour l'année à venir.



*De gauche à droite : Bruce Fitz-Gibbon
et Mike Paradis*

Bruce Fitz-Gibbon
Directeur général par intérim

Conseil des commissaires 2006-2007

Président et vice-président

Peter Watson
Gananoque
17 septembre 2004 -
5 septembre 2009
(nommé vice-président le
7 décembre 2005)
(nommé président le
6 septembre 2006)

Ron Eamer
Williamstown
6 avril 2005 - 5 septembre 2009

Commissaires

Ruby Antle
23 mars 2006 - 22 avril 2007

Margaret DesRochers
Prescott
1^{er} août 2003 - 31 juillet 2006

Jack McIntosh
Winchester
8 août 2005 - 7 août 2007

George Richardson
Bath
11 mai 2005 - 20 novembre 2006

Jeannette Shirley
Morrisburg
15 juillet 2005 - 14 juillet 2007

Kenneth Robert (Bob) Scott
Kingston
17 septembre 2004 - 16 octobre 2007

William L. Thake
Westport
24 septembre 2003 -
23 septembre 2006

Isabel Turner
Kingston
30 mai 2006 - 29 mai 2009

Bruce Wylie
Brockville
21 août 2003 - 20 août 2006



Équipe de gestion 2006-2007

Michael S. Paradis, ing.
Directeur général

Bonnie VanMoorsel
Adjointe administrative et directrice,
Service à la clientèle et administration
de bureau

John Robertson
Directeur, Fort Henry
Lieu historique national du Canada

Dave Dobbie
Directeur, Upper Canada Village

Barry Hughes
Directeur, Parcs et loisirs

Bruce Fitz-Gibbon
Directeur, Services généraux

Wanda Fortier
Directrice, Ressources humaines

Faye Baker
Directrice, Services financiers



*Rangée arrière, de gauche à droite : Wanda Fortier, Faye Baker, John Robertson, Bonnie VanMoorsel, Mike Paradis, Dave Dobbie
Rangée avant, de gauche à droite : Bruce Fitz-Gibbon, Barry Hughes*

Faits saillants de l'année 2006-2007

Analyse de la performance économique

Financement durable - une stratégie en cours d'élaboration

La Commission a entrepris des études de faisabilité et une analyse centrée sur trois domaines : les investissements en matière d'infrastructure; le développement du tourisme; et l'aménagement des terres. Au cours du printemps et de l'été 2006, la Commission a travaillé en étroite collaboration avec le ministère du Tourisme et un comité directeur interministériel composé de représentants du ministère du Renouvellement de l'infrastructure publique, du ministère du Développement économique et du Commerce, et de la Société immobilière de l'Ontario.

Tout au long de l'année 2006, le personnel de la Commission a continué de travailler en étroite collaboration avec celui du ministère du Tourisme à l'élaboration d'une stratégie de dynamisation de la Commission visant à créer un organisme qui soit en mesure d'accroître ses revenus, d'être moins dépendant des subventions provinciales, d'améliorer ses sites, et d'amplifier la dimension entrepreneuriale et la viabilité de la Commission dans le futur.

En partenariat avec le ministère du Tourisme, la Commission a entamé des négociations avec Parcs Canada au sujet d'un nouvel accord d'exploitation du Fort Henry, lieu historique national du Canada. Tout en réaffirmant son engagement sans faille en faveur de la réalisation du projet de restauration du Fort Henry, Parcs Canada a fourni à la Commission et au ministère du Tourisme un aperçu de ses attentes dans le cadre de ce nouvel accord d'exploitation, qui à priori devrait être conclu en 2007.

Le 30 mars 2007, Jim Brownell, député provincial de Stormont-Dundas-Charlottenburgh, et Jim Bradley, adjoint parlementaire du ministre du Tourisme, ont annoncé un coup de pouce financier pour la Commission d'un montant total de 4,3 millions de dollars, répartis comme suit :

- 1,7 million de dollars dans le cadre d'un paiement de transfert supplémentaire en 2006-2007;
- 2,5 millions de dollars dans le cadre du programme d'investissements stratégiques; et
- 93 500 \$ pour le festival hivernal « Village en lumières » d'Upper Canada Village, dans le cadre des subventions accordées par l'initiative Fêtons l'Ontario.

Résultats financiers

L'année 2006-2007 a été plutôt difficile, dans la mesure où le niveau général d'activité des attractions de la Commission a diminué de 2,2 % (20 087 \$) par rapport à l'exercice précédent, soit un résultat inférieur de 2,3 % (20 933 \$) aux prévisions budgétaires. Toutefois, les revenus d'exploitation étaient supérieurs de 1,6 % (ou 104 560 \$) aux prévisions budgétaires.

Le niveau général d'activité du Fort Henry a augmenté de 7,3 % (6 789) par rapport à l'exercice précédent, soit un résultat supérieur de 2,5 % (2 406) aux prévisions budgétaires. Les catégories suivantes ont également connu une hausse importante de leur niveau d'activité : visiteurs réguliers (7,4 % ou 3 144); groupes scolaires (10,3 %

ou 1 204); et programmes d'éducation (20,2 % ou 1 056).

Le niveau général d'activité d'Upper Canada Village a diminué de tout juste 1 % (243) par rapport à l'exercice précédent, soit un résultat inférieur de 2,6 % aux prévisions budgétaires. Si la catégorie à haut rendement des visiteurs réguliers a connu une baisse d'activité de 2,4 % par rapport à 2005-2006, celle des visites de groupe a atteint presque 13 % (3 923). À l'inverse, les résultats du festival hivernal « Village en lumières » se sont avérés supérieurs de 27 % aux prévisions budgétaires, soit une hausse d'activité de 25,3 % (6 455) par rapport à l'exercice précédent. En termes de revenus, ce programme a également dépassé les prévisions budgétaires de 29,2 % (81 450 \$), ce qui représente une augmentation de plus de 31 % (85 270 \$) par rapport à 2005-2006.



Ajoutées aux longues périodes de pluie en septembre et en octobre, la chaleur extrême et l'humidité pendant les mois très chargés de juillet et d'août ont eu un effet négatif sur la fréquentation - en particulier dans les campings et les aires d'utilisation de jour, dont le niveau général d'activité s'est avéré inférieur de 5 % (6 662) aux prévisions budgétaires et aux résultats de l'exercice 2005-2006.

Au terrain de golf Upper Canada, le nombre de parties de golf a augmenté de près de 15 % (1 755) par rapport à la saison 2005-2006, soit un résultat supérieur de 7,2 % (919) aux prévisions budgétaires. La prévision des revenus a été révisée, en hausse de 3,8 % (25 074 \$) par rapport à la saison précédente.

Le niveau général d'activité de la marina du parc Chrysler a diminué de 4,8 % par rapport à la saison 2005-2006, soit un résultat inférieur de 2,8 % aux prévisions budgétaires. Le mauvais temps qui a sévi au tout début de la saison est considéré comme l'une des principales causes de ce manque à gagner.

Survol de la situation financière

La Commission des parcs du Saint-Laurent a consacré son année 2006-2007 à la planification de la transition. Après avoir épuisé ses réserves de fonctionnement en 2005-2006, la Commission s'est attelée à élaborer une stratégie lui permettant de réussir sa transition vers la viabilité opérationnelle. Un certain nombre d'études de faisabilité ont été menées sur les futures occasions d'affaires éventuelles, en vue de contribuer à l'élaboration d'un plan de développement durable.

Le plan d'exploitation de l'exercice 2006-2007 prévoyait des revenus bruts totaux de 6,713 millions de dollars et des frais d'exploitation de 13,947 millions de dollars. Sans une augmentation du paiement de transfert de base de 5,5 millions de dollars, la Commission prévoyait un manque à gagner de 1,7 million de dollars. Avec un niveau d'activité équivalent à l'exercice précédent, la Commission a généré des revenus bruts d'exploitation de 6,944 millions de dollars, soit un total supérieur de 3,4 % aux prévisions budgétaires initiales. De plus, la Commission a vendu certains parcs à Parcs Canada pour la somme de 364 000 \$ qui, ajoutée aux 400 000 \$ alloués par la province pour l'aider à compenser le coût des études de faisabilité, ont porté le total de ses revenus

bruts à 7,596 millions de dollars en 2006-2007. Les dépenses d'exploitation brutes ont atteint 14,319 millions de dollars, soit un montant qui correspond aux projections budgétaires. La province de l'Ontario a accordé une subvention de 7,214 millions de dollars pour soutenir les activités de la Commission en 2006-2007, ainsi qu'une somme supplémentaire de 2,5 millions de dollars visant les investissements stratégiques, si bien que la Commission a signalé un bénéfice d'exploitation de 2,991 millions de dollars au 31 mars 2007.

Investissements en immobilisations

Les investissements en immobilisations sont essentiels au succès des activités de la Commission. Après plus de 40 ans d'utilisation, son infrastructure importante et diversifiée - y compris les bâtiments et les objets patrimoniaux, les installations récréatives et les parcs, ainsi que les routes et les chemins - s'est en effet dégradée et nécessite d'être restaurée et réhabilitée grâce à des fonds d'immobilisations, en vue de continuer à attirer des visiteurs dans la région. Les études menées en 2006-2007 ont confirmé que la Commission aurait besoin de 17 millions de dollars d'investissements en immobilisations pour entretenir et réparer ses installations afin qu'elles retrouvent un bon état.

En 2006-2007, la province a accordé une subvention de 2,36 millions de dollars à la Commission pour soutenir son programme de préservation du patrimoine. Ce financement visait des projets prioritaires en matière de santé et de sécurité, parmi lesquels : la stabilisation et la réfection d'un certain nombre de bâtiments patrimoniaux d'Upper Canada Village; le remplacement de l'équipement d'entretien; la rénovation complète des installations sanitaires de l'île Nairne; le remplacement de l'équipement des terrains de jeux; la réparation et l'entretien des routes; et l'amélioration et la réparation du système électrique.

Fonds en fiducie du Fort Henry

En 1999, le gouvernement fédéral a établi, par l'intermédiaire de Parcs Canada, un fonds de dotation de 5 millions de dollars visant à soutenir la restauration des ressources culturelles du Fort Henry. La Commission détenait les fonds en fiducie, avec intérêts courus annuellement. En décembre 2005, Parcs Canada a avisé la Commission que le capital et les intérêts courus seraient exigés pour réaliser l'étape suivante du processus de restauration. En janvier 2006, la somme de 1,038 million de dollars a été transférée à Parcs Canada, puis, en avril 2006, le solde de 4,993 millions de dollars a également été transféré à Parcs Canada en vue de couvrir les frais engagés à cette date dans le cadre du projet de restauration.



Le point sur la restauration du Fort Henry

Le programme de restauration du Fort Henry entre à présent dans les dernières étapes de la première phase du programme de financement provincial/fédéral conjoint. Les travaux en cours au niveau des deux tours des fosses de flanquement épuiseront la subvention initiale de 15 millions de dollars.

Les travaux au niveau de la tour de la fosse de flanquement est ont commencé pendant l'automne 2006 et se sont poursuivis au cours de l'hiver. Certains détails architecturaux mineurs y sont toujours en cours de restauration. Le mur de soutènement en pierre le long de la conduite d'eau au nord de la tour est à nécessité une intervention plus radicale, dans la mesure où il a

été démolie et que sa reconstruction dépend de l'octroi d'un financement supplémentaire. La tour en elle-même bénéficie d'un nouveau toit, ainsi que d'un nouveau revêtement en bois à l'étage des pièces d'artillerie. La maçonnerie a subi d'importants travaux de stabilisation et des réparations incluant la réfection ou le remplacement de pierres, et l'injection de coulis de ciment entre les parois intérieur et extérieur du mur de maçonnerie pour en renforcer la stabilité. Les travaux de restauration au niveau de la tour de la fosse de flanquement ouest ont commencé au cours du printemps 2007. Pendant presque cinquante ans, des années 1890 jusqu'à la réfection de 1936-1938, cette tour se dressait sans toit de protection, d'où un état plus délabré nécessitant des interventions sensiblement plus importantes que la tour est. Le calendrier des travaux est respecté et les activités de restauration devraient se terminer en septembre 2007.

Service à la clientèle et administration de bureau

L'équipe du Service à la clientèle et administration de bureau (SCAB) offre des services d'accueil et de bureau, ainsi que des activités administratives visant les divisions « Parcs et loisirs », « Services généraux », « Développement et commercialisation de nouveaux produits » et « Entretien et opérations » (besoins du parc automobile et SIG); exploite le centre d'information du parc du patrimoine Upper Canada Village; répond à toutes les demandes de renseignements et traite les demandes de réservation; et satisfait aux exigences de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée.



Pendant la saison, non contente d'administrer le processus de tirage au sort pour l'attribution des emplacements de camping saisonnier, l'équipe du SCAB s'est également occupée d'assembler des documents dans le cadre de plusieurs gros envois à des groupes d'adultes et de jeunes, à des membres du terrain de golf Upper Canada, à des plaisanciers saisonniers qui fréquentent la marina du parc Chrysler, ainsi qu'à des campeurs en séjour prolongé. Pendant toute la saison 2006-2007, des agents bilingues ont répondu à 30 931 appels téléphoniques au numéro sans frais, notamment des demandes de renseignements sur les événements, les attractions, les parcs et l'hébergement, ainsi que plusieurs milliers de demandes de réservation. La majorité des appels de réservation concernait l'hébergement en camping ou à la maison des visiteurs, les visites de groupe à Upper Canada Village, les ateliers et les programmes, et le festival « Village en lumières ».

Le tableau ci-dessous donne un aperçu des différentes activités de réservation menées par le Service à la clientèle, pour la saison 2006-2007 :

Type de réservation	Année financière 2006-2007	Année financière 2005-2006	+/-	%
Camping	9 165	8 073	1092	13,5 %
Groupes d'adultes (UCV)	385	427	-42	(9,8 %)
Groupes de jeunes (UCV)	556	551	5	0,9 %
« Journeys of Discovery »	48	26	22	84,6 %
Village en lumières - chariot	90	98	-8	(-8 %)
Village en lumières - calèche Pommier	162	168	-6	(3,5 %)
Total	10 406	9 343	1063	11,3 %

Cette équipe dynamique apporte un soutien et une aide à toutes les unités impliquées dans la promotion et la vente de nouvelles initiatives aux différents types de clients de la Commission.



De gauche à droite : Judy Neville, Darlene Kinnear, Trudy Hart et Nancy Dixon.

Dalrymple de la division « Parcs et loisirs » de la Commission ont reçu le prix « Discovery Award » des meilleures pratiques. Les personnels de la Commission et du ministère ont travaillé en étroite collaboration sur un projet qui a permis le transfert de certaines terres protégées sur le plan écologique dans la réserve de la biosphère de l'arche de Frontenac, en faveur de l'environnement et des générations futures.



De gauche à droite : Peter Watson, président, Jim Brownell, député provincial, Jennifer Dalrymple, Barry Hughes, Darlene Kinnear, et Bill Allen, sous-ministre.

de la santé et de la sécurité, dans la mesure où elle offre des programmes sur la sécurité (et les affaires) aux membres de la collectivité, par le biais de formations en matière d'incendie et de sécurité des personnes, de diligence raisonnable, ainsi que d'embauche et de licenciement des employés.

La fin de la retraite obligatoire a aidé la Commission à conserver certains de ses employés compétents, suite à la décision d'un certain nombre de retraités éventuels de rester en poste après leur date de retraite en 2006.

Pour soutenir la fonction publique de l'Ontario dans son initiative de modernisation, les directeurs de la Commission ont rempli les profils et les évaluations en ligne en matière de gestion des compétences. Le programme d'adhésion en ligne

Ressources humaines

L'attribution de certificats de reconnaissance à plusieurs membres du personnel de la Commission des parcs du Saint-Laurent prouve que le capital humain garantit le succès d'un organisme. Quatre employées d'Upper Canada Village, Darlene Kinnear, Nancy Dixon, Trudy Hart et Judy Neville, se sont vues décerner le prix « Discovery Award » de la meilleure équipe par le ministère du Tourisme. Non seulement ces employées de la division éducative donnent vie aux reconstitutions historiques en divertissant et en hébergeant les jeunes et les enfants à Upper Canada Village dans le cadre de programmes incluant une nuit sur place, mais elles sont en plus fortement impliquées au sein d'organismes communautaires sans but lucratif de l'est de l'Ontario.

En partenariat avec Rory Burke et Dana Hall du ministère du Tourisme, Barry Hughes et Jennifer

La Commission continue d'appliquer sa philosophie de la « santé d'abord » en mettant l'accent sur la santé et la sécurité. Les directeurs de la Commission et le Comité de la santé et de la sécurité au travail ont continué de travailler ensemble dans leur souci d'assurer la sécurité des employés, en particulier les jeunes travailleurs. Ainsi, le personnel a par exemple pu suivre une formation spécifique sur le terrain en matière d'inspection des lieux de travail, de conduite préventive, de premiers soins, et d'utilisation sécuritaire des scies à chaîne. La Commission accorde une grande importance à son engagement en faveur

à la carte-médicaments de la FPO visant les employés admissibles du SEEFPO et les personnes à leur charge constitue une autre initiative de modernisation qui a permis l'habilitation du personnel en matière de services en ligne.

Pour donner suite à une proposition émise par l'un de nos employés, John Robertson du Fort Henry, lieu historique national du Canada, le club du quart de siècle reconnaît à présent aussi les employés saisonniers pour leurs états de service dans la fonction publique de l'Ontario.

Voici la liste des employés qui ont été honorés pour leurs longs états de service :

À la Commission des parcs du Saint-Laurent :

20 ans de service : (SGSF - Services généraux/Services financiers) Denise Fougere, (RH - Ressources humaines) Wanda Fortier, (BDG - Bureau du directeur général) Michael Paradis, (FH - Fort Henry) John Gillis, (Entretien et opérations) Herbert Aitken, (UCV - Upper Canada Village) Margot Dixon, Patricia Wood, Lynn Lafave, Jill Jonkman;

25 ans de service : (Services et systèmes financiers) Erma Froats, (SCAB - Service à la clientèle et administration de bureau) Carole Green, (FH) Mary Morton-Lloyd, (UCV) Jancis Sommerville;

30 ans de service : (SGSF) Susan Fetterly, (FH) Sandra Cornwall, (UCV) Darlene Brugmans, (UCV) D. Patricia Quinn.

À la fonction publique de l'Ontario :

20 ans de service : (UCV) Margot Dixon, Patricia Wood, Lynn Lafave, Jill Jonkman, Dave Dobbie, (FH) John Gillis, (Entretien et opérations) Herbert Aitken;

25 ans de service : (FH) Mary Morton - Lloyd, (UCV) Jancis Sommerville;

30 ans de service : (FH) Sandra Cornwall, (UCV) Darlene Brugmans, (UCV) D. Patricia Quinn;

Employés retraités : (UCV) Blanche Garlough.

La Loi de 1996 sur la divulgation des traitements dans le secteur public exige que les organismes qui reçoivent des fonds publics révèlent annuellement le nom, le poste, le salaire et les avantages imposables des employés qui sont payés 100 000 \$ ou plus par année. En voici le détail pour les employés concernés de la Commission pendant l'année civile 2006 :

NOM	POSTE	SALAIRE	AVANTAGES IMPOSABLES
Paradis, M.S.	Directeur général	157 588,67 \$	268,52 \$
Fitz-Gibbon, B.F.	Directeur, Services généraux	116 658,87 \$	196,11 \$
Hughes, Barry F.	Directeur, Parcs et loisirs	116 658,87 \$	196,11 \$
Robertson, L. John	Directeur, Fort Henry	116 658,87 \$	196,11 \$
Dobbie, D	Directeur, UCV	106 125,35 \$	187,17 \$

Upper Canada Village

Nouveau « passeport supérieur vers le passé »

Depuis 2007, il est possible d'améliorer le « passeport vers le passé » déjà existant grâce à l'option « passeport supérieur », dont le coût supplémentaire procure un accès illimité au « Village en lumières » (randonnées non incluses), à un tarif tout juste inférieur au prix cumulé de deux entrées au festival dans chaque catégorie d'âge.

Ouverture de l'érablière du parc Crysler pendant la saison 2007

La Commission des parcs du Saint-Laurent a ouvert l'érablière du parc Crysler pendant quatre fins de semaine en 2007, dont la deuxième et la troisième ont connu les plus fortes fréquentations en raison de conditions climatiques favorables. Environ 172 gallons de sirop ont été produits. Au total, la crêperie et le magasin de la cabane à sucre ont généré des recettes de 2 880 \$ et 2 830 \$, respectivement. Trois groupes scolaires différents ont visité l'érablière en semaine. Une équipe de Cogeco TV à Brockville s'est rendue à l'érablière lors d'une visite scolaire afin de réaliser un reportage pour « The Source », le magazine télédiffusé de Brockville. Le gérant du Java House Café de Cornwall a convenu avec Upper Canada Village d'acheter et d'utiliser le sirop de l'érablière, ainsi que d'en assurer la promotion en tant que produit local dans le cadre de ses menus de printemps pour le petit déjeuner.

Centre d'accueil de la bataille de la ferme Crysler

La remise à neuf des expositions du centre d'accueil se sont poursuivies tout au long de l'année. Une carte illustrant le cadre général de la guerre pendant les années 1812-1814 a été réalisée, et la nouvelle maquette du champ de bataille de la ferme Crysler a été installée. La plupart des fibres optiques sur la carte et la maquette sont à présent en place : elles s'illumineront pour illustrer l'évolution de la guerre et de la bataille de la ferme Crysler. Ces nouvelles installations seront utilisées dès l'ouverture de la saison 2007.

Introduction de nouveaux programmes pour les jeunes

Un nouveau programme intitulé « Journées d'activités spéciales pour la 7^e année » a été ajouté, pour la première fois au cours de l'automne 2006, à la série des programmes éducatifs « L'histoire interactive ».

Un nouveau « programme d'interprète-jeunesse expérimenté », réservé aux anciens « voyageurs dans le temps » et « jeunes interprètes » aujourd'hui âgés de 15 à 17 ans, a également été introduit. Les participants à ce programme ont la possibilité d'approfondir leurs connaissances et leur savoir-faire en tant qu'interprètes historiques, tout en assumant un rôle de leadership dans le cadre des autres programmes pour les jeunes sur le site.

Nouveau festival familial d'arts et de musique

Pour clôturer la saison au centre d'activités familiales par une célébration, Upper Canada Village a organisé un festival familial d'arts et de musique à l'occasion de la fin de semaine de la fête du Travail. Plusieurs musiciens et conteurs, ainsi qu'une troupe de marionnettistes, se sont produits sur scène chaque après-midi de cette longue fin de semaine, dont entre autres : les Celtic Rathskallions, James Gordon, Mary Lambert, Pauline Grondin, Kathleen Kompass et le Rag & Bone Puppet Theatre. Hôtes de l'événement, les employés d'Upper Canada Village ont également participé à certaines activités musicales. Des banderoles spéciales ont par ailleurs été confectionnées pour contribuer à la promotion du festival.



Le samedi, environ 70 personnes ont assisté aux différents spectacles des Celtic Rathskallions. Le dimanche et le lundi, malgré un temps moins accueillant, un public moins nombreux mais enthousiaste a assisté aux divers spectacles organisés (musique, marionnettes, contes). Le centre d'activités familiales a fermé ses portes pour la saison le lundi 4 septembre.

Séjour au Village pour adultes

Le nouveau programme pilote de « Séjour au Village pour adultes », qui s'est déroulé les 2-3, 6-7 et 9-10 septembre, a connu un immense succès. Une troisième séance a été organisée car les deux premières étaient complètes. Un total de 35 adultes âgés de 19 à 74 ans ont participé à ce programme, qui comprend un large éventail d'activités pratiques visant à donner aux visiteurs un aperçu de la vie dans les années 1860, parmi lesquelles : une séance d'habillement en costume d'époque et une visite du site; un atelier de cuisson sur l'âtre ou d'apprentissage des métiers de l'époque; un dîner à la taverne Cook suivi d'une séance de chant et de danse; des travaux à la ferme; un atelier de travail manuel ou au moulin; une visite des jardins; et la reconstitution d'un service à l'église. Le personnel et la valeur de l'expérience dans son ensemble ont fait l'objet de nombreux commentaires et jugements extrêmement positifs.



Foire automnale

En 2006-2007, la foire automnale annuelle d'Upper Canada Village a accueilli près de 3 500 personnes (plus de 1 700 chaque jour), soit l'un des meilleurs résultats de ces dernières années pour cet événement. Il va sans dire que le beau temps a contribué à ce succès. L'ensemble des activités a enregistré une excellente fréquentation : les visiteurs ont participé à des jeux en vogue dans les années 1860, savouré du fudge, du fromage, des pommes et de la limonade à des prix eux aussi d'époque, visité les expositions sous la tente des produits agricoles, observé des concours de bétail, et magasiné au magasin du Village. La fin de semaine a d'ailleurs été chargée de bout en bout, puisqu'en plus trois mariages ont eu lieu au Village les vendredi et samedi soirs.

Journée du personnel de Parcs Canada

Le 4 octobre 2006, les employés des bureaux locaux de Parcs Canada de Cornwall et d'Ottawa ont passé une journée à Upper Canada Village. Le personnel du Village a organisé trois ateliers à leur intention : le premier sur l'utilisation des reproductions, le second sur la réalisation de costumes d'époque, et le troisième sur les expériences vécues par les visiteurs du Village. Environ 80 employés de Parcs Canada ont participé à ces séances, visité le site, et déjeuné au restaurant Harvest Barn. Les organisateurs de cette journée du personnel étaient très satisfaits de la qualité des ateliers et ont estimé que tous les participants avaient grandement apprécié leur expérience au Village.

Visite tactile

Upper Canada Village, en collaboration avec Diane Gallinger de Jordan Heritage Resources, a proposé des visites tactiles à l'intention des personnes vivant avec une perte de vision, les 30 septembre et 14 octobre 2006. Diane a effectué des travaux de recherche et de rédaction sur le sujet de l'accessibilité des musées aux personnes handicapées, pour le compte de l'Association des musées canadiens et d'autres institutions en Angleterre et aux États-Unis. Elle a également organisé et préparé l'exposition sur les costumes intitulée « Ghosts of Fashions Past » (modes et fantômes du passé), qui a été présentée à l'étage de la demeure Crysler.

Afin de préparer cette nouvelle initiative, Diane a dirigé une séance de formation à l'intention du personnel d'Upper Canada Village le 29 septembre, accompagnée d'une personne-ressource aveugle venue de Brockville. Des communiqués de presse ont été envoyés aux médias locaux et aux bureaux de l'INCA de la région. Les deux visites ont été très appréciées.

Concentrées sur trois zones différentes du Village, les visites comprenaient des descriptions orales ainsi que la manipulation d'objets d'époque, de reproductions et de diagrammes tactiles. L'expérience s'est révélée enrichissante et positive non seulement pour les participants, mais tout autant pour les guides. Upper Canada Village va examiner les commentaires recueillis auprès des sept participants, afin de décider comment améliorer et éventuellement étendre ce programme pour l'année à venir.

Village en lumières

La 6^e édition annuelle du festival « Village en lumières » d'Upper Canada Village a connu une fréquentation record, avec une augmentation de plus de 8 000 visiteurs par rapport à l'année précédente (soit plus de 35 000 au total).

Les ventes au magasin du Village ont également atteint le chiffre d'affaires record de plus de 110 000 \$ (avec des revenus provenant des ventes au détail supérieurs de 37 000 \$ à ceux de l'année précédente). La confiserie a particulièrement bien fonctionné.

Le restaurant du terrain de golf Upper Canada était également ouvert pendant la durée du festival « Village en lumières » en 2006. Cette offre supplémentaire de nourriture et de boissons a permis de satisfaire un plus grand nombre de visiteurs, en particulier pendant la période chargée des vacances.

Village en lumières - Commanditaires

BMO Groupe financier est monté à bord du « petit train » à titre de commanditaire principal en 2006 (5 000 \$). Plusieurs accords ont été conclus avec d'autres commanditaires pour une soirée unique (350 \$ chacun).

Un nouveau passeport plaisir créé spécialement à l'intention des médias et de leur entourage, le « Media Friends & Fun Pass », a été envoyé à plus de 40 représentants des principaux médias avec les hommages d'Upper Canada Village, pour les inviter à visiter le « Village en lumières » avec jusqu'à trois amis ou membres de leur famille. Ce passeport plaisir comprenait également des billets gratuits de randonnée en chariot et en train, ainsi qu'un dessert offert au restaurant du terrain de golf Upper Canada Village. Les représentants des médias pouvaient utiliser ce passeport lors de la soirée de leur choix jusqu'au 10 décembre inclus, l'idée étant de les encourager à venir couvrir l'événement le plus tôt possible.

La couverture médiatique a été fantastique tout au long de l'événement. En plus des excellents articles parus dans les journaux locaux, d'autres publications ont couvert le festival pour la première fois cette année : le Lake Champlain Weekly du Vermont a consacré sa une à l'événement avec une grande photo en couverture et un article pleine page accompagné d'autres photos en page 5 (numéro imprimé à 15 000 exemplaires); le Watertown Daily Times a publié une grande photo et un éditorial dans sa section « Looking Ahead »; et le Kingston This Week a organisé un concours dont le gagnant a remporté un forfait séjour comprenant une nuit sur place au « Village en lumières », si bien que le festival a bénéficié d'une couverture médiatique à la fois dans l'exemplaire papier et sur le site Web de ce journal. Le numéro de novembre/décembre de CAA

Magazine (anciennement Leisureways, puis Journeys magazine) a publié un éditorial de 800 mots et une photo sur le « Village en lumières ». Cette publication régionale de CAA touche un lectorat de 150 000 personnes réparties sur une zone allant de Montréal, puis le long de la voie maritime jusqu'aux environs de Brockville, et enfin vers le nord au-delà d'Ottawa.

La station de radio de Cornwall a effectué des interviews, et CFRA Ottawa a réalisé une interview d'une demi-heure qui a été diffusée deux samedis pendant l'événement. Des cameramen de CTV se sont rendus sur place pour filmer de nouvelles images qui ont été diffusées aux informations télévisées. Enfin, la journaliste Shannon Bradley de CANWEST a réalisé une interview sur le « Village en lumières » dans le cadre d'un article de la Gazette de Montréal sur le rôle joué par les sites historiques pour offrir des expériences nostalgiques aux visiteurs.

De même, la fréquentation du site Web du Village a connu une hausse sensible pendant le festival. Si la consultation des pages du site en anglais, et en particulier celle consacrée à « Voyage en lumières », a augmenté d'environ 21 %, celle des pages en français a augmenté de presque 52 %, ce qui confirme le succès de la campagne menée cette année sur CHOT-TV grâce au soutien du Fonds de développement de l'est de l'Ontario (FDEO).



Amélioration des activités de marketing du programme « Village en lumières » grâce au Bureau du tourisme de Cornwall et de la vallée du Saint-Laurent (ci-après, le Bureau) et au Fonds de développement de l'est de l'Ontario (FDEO).

Par l'entremise d'un partenariat avec le Bureau, et grâce à une demande de financement acceptée par le FDEO, Upper Canada Village a pu diffuser des campagnes radiophoniques (sur 3 stations de Cornwall et 2 stations de Brockville) et télévisées (sur TVA-CHOT, basée dans l'Outaouais) promouvant le programme « Village en lumières » en 2006-2007. Ces activités se sont ajoutées au plan de marketing actuel soutenu par la Société du Partenariat ontarien de marketing touristique.

Dépôt d'une nouvelle demande de financement auprès de l'initiative Fêtons l'Ontario pour l'organisation du festival « Village en lumières » en 2007-2008

Une demande de subvention, visant l'installation d'une nouvelle piste de patinage extérieure artificielle et la prise en charge des frais d'entretien et de personnel associés pour le festival « Village en lumières » d'Upper Canada Village, a été déposée dans le cadre du nouveau programme de financement proposé par l'initiative Fêtons l'Ontario du gouvernement provincial. Une campagne de marketing de pointe, qui fait partie du dossier de candidature, a été élaborée pour soutenir la promotion de cette patinoire. L'annonce des demandes acceptées a eu lieu vers la fin du mois de mars.

Le dossier déposé par Upper Canada Village a été accepté. Notons que trois autres demandes visant des événements organisés par la Commission des parcs du Saint-Laurent ont été soumises avec le concours des partenaires industriels.

Fort Henry, lieu historique national du Canada



Fréquentation et résultats financiers en 2006

Le niveau d'activité du Fort Henry a augmenté de 7,3 % par rapport à l'exercice précédent, soit un résultat supérieur de 2,5 % aux prévisions en termes d'objectifs budgétaires. Ces chiffres sont dus aux excellentes performances enregistrées dans les catégories des visiteurs réguliers, des programmes d'éducation et des groupes scolaires. À noter que les programmes d'éducation ont connu une hausse de 20 % par rapport à 2005-2006, ce qui représente une augmentation du niveau d'activité supérieure de 5 % aux prévisions budgétaires. Les très réputées « cérémonies du crépuscule » de la garde du Fort Henry figuraient en tête des événements spéciaux les plus appréciés, avec une fréquentation en hausse de 16 % par rapport à l'exercice précédent.

Les revenus totaux ont atteint les objectifs budgétaires révisés, et ont dépassé de 7,2 % (ou 74 165 \$) les résultats financiers enregistrés en 2005-2006. Combinée à la hausse constatée dans la catégorie des programmes réguliers, la croissance des revenus de commandite, qui s'est avérée supérieure de 136 % (ou 80 000 \$) aux prévisions budgétaires, a contribué à l'augmentation des revenus. Ces résultats ont permis une hausse des bénéfices nets de plus de 50 000 \$.



Le Fort Henry a lancé plusieurs nouvelles initiatives en 2006. Le nouveau spectacle « Musical Tatoo », organisé en juillet, a quasiment affiché complet avec une prévente record de 1 955 billets un mois entier avant l'événement.

Présentés dans une brochure attrayante avec une reliure de haute qualité, les documents promotionnels sur les programmes d'éducation du Fort Henry ont été remaniés pour inclure un éditorial révisé,

des produits vendus au détail en rapport avec les expériences des élèves sur le site, et des produits pouvant servir d'outils pédagogiques aux enseignantes et aux enseignants.

La chaîne WPBS Television de l'État de New York a réalisé un documentaire d'une demi-heure intitulé « Hard Rock and Heavy Metal », qui a été diffusé aux États-Unis et au Canada, ainsi que dans le cadre d'une projection privée au Fort Henry, juste avant une cérémonie du crépuscule. Ce documentaire a fait l'objet de multiples diffusions tout au long de l'année sur le réseau PBS.

Prix et récompenses

En 2006, et pour la troisième fois déjà, le Fort Henry s'est vu décerner le prix de l'entreprise touristique de l'année (« Tourism Business of the Year award ») par la Chambre de commerce du Grand Kingston.

Le Fort Henry a également remporté le certificat Platine de Centraide pour la quatrième fois. Ce certificat est décerné à des campagnes menées par des employés dont le taux de participation et les dons atteignent respectivement au moins 90 % et 100 \$ par personne.

Les cérémonies du crépuscule ont été choisies par Festivals and Events Ontario pour figurer au « Top 50 des meilleurs événements de l'Ontario ». Le « Top 50 des meilleurs festivals de l'Ontario » reconnaît quant à lui l'excellence de l'industrie des festivals et des événements communautaires de la province. La désignation « Top 50 » garantit la meilleure visibilité possible à l'ensemble des programmes de prix de Festivals and Events Ontario.



Le Fort Henry a accueilli le ministre du Tourisme Jim Bradley et des centaines d'écopliers à l'occasion du lancement officiel de l'initiative touristique « passeport plaisir » pour l'été 2006. Le programme passeport plaisir est une initiative conjointe du ministère du Tourisme et du ministère de la Culture, ainsi que des organismes et attractions qui en dépendent, permettant d'offrir des entrées gratuites à plus de 1,4 million d'élèves du primaire pendant les vacances d'été. Au total, 1 280 laissez-passer ont été utilisés au Fort Henry au cours de l'été.



Le Fort Henry itinérant

La Société du Partenariat ontarien de marketing touristique a appuyé les efforts du Fort Henry en présentant le profil du site pendant le Carrefour GoMedia organisé au Deerpark Lodge de Muskoka, et lors du salon des consommateurs « Eats, Beats and Treats » de Pontiac, dans le Michigan. Présente à ces deux manifestations, la garde du Fort Henry a officié à l'occasion du dîner de la soirée consacrée à l'Ontario pendant le Carrefour GoMedia.

Les employés du Fort Henry ont également représenté la Commission lors de la bourse touristique « Rendez-vous Canada » organisée à Toronto en 2006. Le personnel a tenu plus de 36 rendez-vous et trois visites du site ont été prévues.

Parcs Canada - Demande de désignation comme site du patrimoine mondial de l'UNESCO

En septembre, le Fort Henry a accueilli M. Michel Cotte à l'occasion de sa visite d'évaluation du site dans le cadre de la demande de désignation comme site du patrimoine mondial de l'UNESCO déposée par Parcs Canada. Une annonce au sujet de cette demande est prévue en juin 2007.

Le Fort Henry a figuré pour la première fois dans la brochure des « Lieux historiques nationaux » publiée par Parcs Canada.

Parcs et loisirs

Réserve de la biosphère des Mille-Îles-Arche de Frontenac

L'organisation de la réserve de la biosphère de l'arche de Frontenac (ci-après, la Biosphère) a remporté le prix 2006 du service à l'environnement (« Service to the Environment Award ») décerné par l'Association des architectes-paysagistes de l'Ontario (AAPO). Barry Hughes a présenté la Biosphère en ces termes : « Le travail de la réserve de la biosphère répond clairement au mandat de l'AAPO, qui vise à servir l'intérêt public en utilisant des compétences créatives et techniques, ainsi que des connaissances scientifiques, culturelles et politiques, dans le cadre de l'intendance et de la conservation des terres et des citoyens qui y résident ». Le prix a été remis à la direction de la Biosphère lors de l'assemblée générale annuelle et du banquet de remise des prix de l'Association des architectes-paysagistes de l'Ontario, le 24 mars 2006, à Toronto.

Prix du service à la communauté attribué par l'AAPC

Barry Hughes participera à la conférence de l'Association des architectes paysagistes du Canada (AAPC), les 3 et 4 mai 2007 à Ottawa, où la biosphère de l'arche de Frontenac se verra remettre le prix du service à la communauté (« Community Service award ») en hommage à son dévouement exceptionnel à la cause environnementale et communautaire. Après le dépôt de candidature en janvier, Barry Hughes a été notifié en mars du succès de la réserve de la biosphère de l'arche de Frontenac.

Attribution du prix de la « course de l'année » aux courses d'hydroglisseurs de l'est de l'Ontario sur le Chemin du Long Sault

La plage Mille Roches sur le Chemin du Long Sault a une nouvelle fois remporté le prix de la course de l'année décerné par la Fédération nautique du Canada. Le site obtient cette distinction pour la quatrième année d'affilée, en raison des zones abritées et des eaux calmes qui font de la baie un lieu idéal pour les courses d'hydroglisseurs.



Ouverture officielle du kiosque d'information touristique dans le cadre d'un partenariat

Le kiosque d'information est, sur le Chemin du Long Sault, a été officiellement ouvert en juin 2006. Par l'entremise d'un partenariat entre le canton de South Stormont, la Chambre de commerce de South Stormont, le Bureau du tourisme de Cornwall et de la vallée du Saint-Laurent, et la Commission des parcs du Saint-Laurent, ce centre d'information sera ouvert de 8 h à 20 h du jeudi au lundi pen-

dant les mois de juin, juillet et août. Des représentants de tous les organismes partenaires et du gouvernement provincial ont participé à une cérémonie d'inauguration officielle.

Construction d'une maisonnette dans le cadre d'un partenariat avec le Catholic District School Board of Eastern Ontario

Un mouvement coopératif de construction de maisonnettes pour les campeurs a été lancé au cours du printemps 2006 par l'entremise d'un partenariat entre la Commission et le Catholic District School Board of Eastern Ontario (CDS-BEO). Il s'agit-là d'une situation gagnant-gagnant tout à fait idéale pour la Commission comme pour les élèves du secondaire du CDS-BEO. Les élèves participant au programme « BUILD » de technologie de la construction ont une excellente occasion de travailler sur un grand projet nécessitant un éventail de compétences diverses, et dont le produit fini témoignera de leur action dans les années à venir. La première maisonnette construite en vertu de ce partenariat a été édiflée en 2006 dans le cadre d'un projet estival de coopération, sur le terrain de camping Riverside-Cedar de la Commission, à Morrisburg. La Commission se montre optimiste quant aux suites de ce partenariat permanent avec le CDSBEO, et espère construire au moins six maisonnettes supplémentaires dans chacun des cinq parcs qu'elle exploite le long de la Voie maritime du Saint-Laurent, entre la frontière Québec/Ontario et Kingston.



7^e pique-nique annuel de la communauté cambodgienne sur le Chemin du Long Sault

Le 7^e pique-nique annuel de la Communauté Angkorienne du Canada a eu lieu le 15 juillet 2006 à l'aire d'utilisation de jour Woodlands sur le Chemin du Long Sault. Plus de 4 000 familles cambodgiennes (soit 10 000 personnes au total) ont investi l'aire d'utilisation de jour Woodlands. Wanda Fortier, directrice des ressources humaines de la Commission, et Guy Lauzon, député provincial de Stormont-Dundas-Glengarry, ont accueilli officiellement le groupe des participants au nom de la Commission et du gouvernement fédéral. Les festivités ont souffert d'un temps peu agréable : en effet, si les participants ont pu profiter d'une journée entière de



cuisine et de vie en communauté, deux grosses averses ont marqué le début et la fin du pique-nique, décourageant certains et les poussant à rentrer chez eux assez tôt.

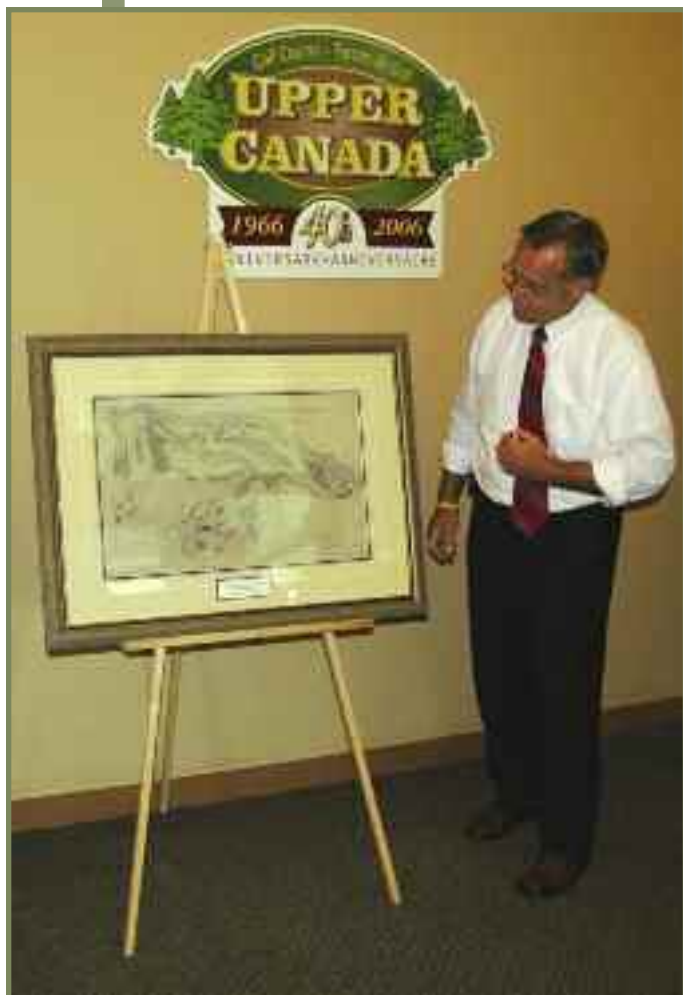
Pique-nique Saint-Vincent-et-les-Grenadines à l'aire d'utilisation de jour Brown's Bay

Le pique-nique Saint-Vincent-et-les-Grenadines s'est déroulé en juillet à l'aire d'utilisation de jour Brown's Bay. Le comité a estimé le nombre des participants à environ 5 000 ou 6 000 personnes, mais en réalité plus de 10 000 sont venues de Boston, Washington, Montréal, Ottawa et Toronto.

Exposition de chiens au terrain de camping Woodlands

La plus grande exposition de chiens en plein air du Canada s'est déroulée du 25 au 28 août 2006 au terrain de camping Woodlands sur le Chemin du Long Sault. La croissance rapide de l'exposition de chiens SD&G ces quatre dernières années a élevé cette manifestation au statut dont elle jouit actuellement.

Plus de 100 races de chiens, présentées par divers clubs et associations - dont l'Ottawa Valley All Setters Association, le Boston Terrier Club of Ontario, le Rideau Valley Terrier Club, le Siberian Husky Club of Canada, et l'English Setters Club of Canada - ont participé à ce concours d'une durée de quatre jours, qui a accueilli 2 945 visiteurs au total.



TERRAIN DE GOLF UPPER CANADA

Le terrain de golf Upper Canada célèbre son 40^e anniversaire

Le mois de juin 2006 a marqué le 40^e anniversaire de l'ouverture du terrain de golf Upper Canada, dont le parcours compte 18 trous. Conçu par un architecte de terrains de golf réputé, Robbie Robinson, Upper Canada est régulièrement désigné comme l'un des meilleurs parcours de golf de l'est de l'Ontario. Il s'est vu décerner quatre étoiles dans le guide « Golf Digest's Places to Play » de Fodor, qui l'a également qualifié de « terrain exceptionnel à ne pas manquer lors de vos prochaines vacances. » Des éléments promotionnels du 40^e anniversaire comprenaient un nouveau concept de carte de pointage et des bannières qui ont été installées sur les lampadaires le long de l'entrée du terrain de golf. En outre, un tournoi de golf a été organisé le 9 juin 2006 pour fêter cet anniversaire.

Tournoi de golf Chad Kilger pour les Jeux Olympiques spéciaux

Le tournoi de golf Chad Kilger pour les Jeux Olympiques spéciaux s'est déroulé le vendredi 14 juillet 2006. Ce tournoi très populaire, qui en est maintenant à sa huitième année d'existence, a enregistré son plus fort taux de participation à ce jour et a permis de recueillir plus de 32 000 \$ pour

les Jeux Olympiques spéciaux. Un certain nombre de joueurs de hockey de la Ligue nationale de hockey, d'entraîneurs et d'autres dignitaires locaux étaient présents à cet événement prestigieux. Les médias représentés incluaient TSN, The New RO de même que de nombreux médias locaux.

Championnat de l'Association Canadienne de Golf Junior (A.C.G.J.)

Upper Canada a accueilli le Championnat junior de golf du Québec organisé par la A.C.G.J., du lundi 21 au mercredi 23 août 2006. D'excellents scores ont été réalisés par les joueurs juniors dans des conditions climatiques et de parcours idéales.

MARINA DU PARC CRYSLER

Vente au détail

Un nouveau système de support sur grille a été installé dans la zone de vente au détail pendant la saison 2006, afin de pouvoir disposer les vêtements à l'emblème de la marina bien en évidence sur les étalages. De plus, le casse-croûte a été agrandi de façon à offrir aux clients une possibilité supplémentaire de déjeuner rapide ou de collation. Ces améliorations de la zone de vente au détail se poursuivront pour maximiser les recettes et les services aux clients.

Rénovations

Un certain nombre de projets d'entretien ont été menés à bien en 2006-2007, dont la rénovation du bâtiment de service, l'installation de nouveaux auvents et autres structures, des travaux de menuiserie, la pose de bardeaux, le remplacement de certains planchers, la réparation des lucarnes, et la mise en place d'un nouveau système d'éclairage. En juillet, un mur de soutènement et une marche d'accès ont été construits au niveau de la rampe de mise à l'eau des bateaux. Ce nouveau mur de soutènement permettra d'éviter les emportements par les eaux et d'améliorer l'accessibilité de la rampe et du quai. L'ensemble de ces améliorations et de ces travaux d'entretien contribue à maintenir le niveau de satisfaction des clients quant aux installations de la marina.



Événements spéciaux

Journée de la famille à la marina du parc Crysler

Malgré les averses orageuses, près de 40 enfants ont participé au 3^e concours de pêche annuel des enfants du parc Crysler (Crysler Kid's Fishing Derby). Certains prix ont été offerts par la société Canadian Tire de Morrisburg, tandis qu'un autre commanditaire basé à Ingleside, Carpin's Bait and Tackle, a fait don des appâts et d'autres récompenses. Beaucoup de poissons ont été pêchés, mesurés puis relâchés avec l'aide du personnel de



la société Carpin's. Cette année a vu l'arrivée d'un nouveau commanditaire, Bytowne Boat Tops. Chaque enfant s'est vu remettre un prix, et tous les participants semblaient très enthousiastes quant à leur pêche du jour. La journée s'est achevée par le « Little Ray's Reptile Show », un spectacle de reptiles.

Poker run à la pagaie

Le poker run à la pagaie est un parcours comprenant cinq postes de contrôle le long du fleuve Saint-Laurent, entre la marina du parc Crysler et la plage du Sanctuaire des oiseaux migrateurs Upper Canada. L'événement a suscité l'enthousiasme des participants et s'est achevé par une cérémonie de remise de prix et un barbecue très appréciés.

Rapport des vérificateurs

Aux membres de la Commission des parcs du Saint-Laurent,
au ministre du Tourisme et au vérificateur général de l'Ontario

Nous avons vérifié le bilan de la Commission des parcs du Saint-Laurent au 31 mars 2007 et les états des résultats, de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Commission. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Commission au 31 mars 2007 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Raymond Chabot Grant Thornton S.E.N.C.R.L.

Comptables agréés
Experts-comptables autorisés

Ottawa, Canada
Le 30 avril 2007

Commission des parcs du Saint-Laurent

Bilan

au 31 mars 2007
(en milliers de dollars)

	2007 \$	2006 \$
ACTIF		
Actif à court terme		
Encaisse	2 846	2 093
Débiteurs	2 683	84
Stocks	320	272
Frais payés d'avance	89	76
	<u>5 938</u>	<u>2 525</u>
Immobilisations (note 4)	459	280
	<u>6 397</u>	<u>2 805</u>
Fonds détenus en fidéicommiss (note 5)		<u>4 983</u>
PASSIF		
Passif à court terme		
Créditeurs	1 646	832
Frais courus	174	169
Apports reportés (note 7)	698	862
	<u>2 518</u>	<u>1 863</u>
Indemnités de départ et avantages sociaux futurs (note 8)	1 087	1 140
	<u>3 605</u>	<u>3 003</u>
ACTIFS NETS		
Investis en immobilisations	459	280
Surplus affecté (note 6)	2 864	
Déficit non affectés	(531)	(478)
	<u>2 792</u>	<u>(198)</u>
	<u>6 397</u>	<u>2 805</u>
Fonds détenus en fidéicommiss (note 5)		<u>4 983</u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Pour le conseil,

Administrateur



Administrateur



Commission des parcs du Saint-Laurent

Résultats

de l'exercice terminé le 31 mars 2007
(en milliers de dollars)

	2007	2006
	\$	\$
Produits		
Financement provenant du gouvernement provincial		
Exploitation	10 002	5 575
Projets immobiliers (note 4)	2 312	4 423
Droits d'entrée	2 388	2 281
Terrains de camping	1 547	1 554
Terrain de golf	644	613
Marge bénéficiaire brute des activités de ventes au détail (note 9)	622	607
Divers (note 6)	418	75
Location de concessions et de sites	257	299
Amarrage et entreposage à la marina	234	216
Commandites	213	180
Revenu de placements	185	146
	<u>18 822</u>	<u>15 969</u>
Charges		
Salaires et avantages sociaux (notes 2, 10 et 12)	9 903	9 585
Services (note 13)	1 955	1 632
Fournitures et équipement	1 517	1 440
Projets immobiliers (notes 4 et 14)	2 312	4 423
Transport et télécommunications	130	172
Divers	15	19
	<u>15 832</u>	<u>17 271</u>
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges	<u>2 990</u>	<u>(1 302)</u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers et la note 3 fournit d'autres informations sur les résultats.

Commission des parcs du Saint-Laurent

Évolution des actifs nets

de l'exercice terminé le 31 mars 2007
(en milliers de dollars)

	2007			2006
	Investis en immobilisations	Affectés	Non Affectés	Total
	\$	\$	\$	\$
Solde au début	280		(478)	(198)
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges	(131)	2 864	257	2 990
Investissement en immobilisations	310		(310)	
Solde à la fin	<u>459</u>	<u>2 864</u>	<u>(531)</u>	<u>(198)</u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Commission des parcs du Saint-Laurent

Flux de trésorerie

de l'exercice terminé le 31 mars 2007
(en milliers de dollars)

	2007	2006
	\$	\$
ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT		
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges	2 990	(1 302)
Éléments hors caisse		
Amortissement des immobilisations	131	71
Variations d'éléments du fonds de roulement		
Débiteurs	(2 599)	75
Stocks	(48)	13
Frais payés d'avance	(13)	(25)
Créditeurs	814	(147)
Frais courus	5	8
Apports reportés	(164)	(1 176)
Indemnités de départ et avantages sociaux futurs	(53)	117
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation	1 063	(2 366)
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
Acquisition d'immobilisations et flux de trésorerie liés aux activités d'investissement	(310)	(62)
Augmentation (diminution) nette de l'encaisse	753	(2 428)
Encaisse au début	2 093	4 521
Encaisse à la fin	2 846	2 093

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Commission des parcs du Saint-Laurent

Notes complémentaires

au 31 mars 2007
(en milliers de dollars)

1 - STATUTS ET NATURE DES ACTIVITÉS

La Commission des parcs du Saint-Laurent, une société provinciale sans capital-action et un organisme de la Couronne, est assujettie à une loi ontarienne, la Loi sur la Commission des parcs du Saint-Laurent. La Commission exploite plusieurs parcs, lieux historiques et autres aménagements situés sur des terres de la Couronne dans l'est de l'Ontario, dont Upper Canada Village et Fort Henry, qui visent à offrir aux résidents de la province et à ses visiteurs des services de tourisme et de loisirs.

2 - CONVENTIONS COMPTABLES

Estimations comptables

Pour dresser des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, la direction de la Commission doit faire des estimations et poser des hypothèses qui ont une incidence sur les montants présentés dans les états financiers et les notes y afférentes. Ces estimations sont fondées sur la connaissance que la direction possède des événements en cours et sur les mesures que la Commission pourrait prendre à l'avenir. Les résultats réels pourraient être différents de ces estimations.

Évaluation des stocks

Les stocks sont évalués au coût ou à la valeur de réalisation nette, selon le moins élevé des deux. Le coût est déterminé selon la méthode de l'épuisement successif.

Constatation des produits

La Commission applique la méthode du report pour comptabiliser les apports. Selon cette méthode, les apports affectés à des charges d'exercices futurs sont reportés et constatés à titre de produits au cours de l'exercice où sont engagées les charges auxquelles ils sont affectés. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou lorsqu'ils sont à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que son encaissement est raisonnablement assuré.

Amortissement

Les immobilisations, incluant le terrain, acquises avant le 1er avril 1994 sont comptabilisées à une valeur nominale, tandis que celles acquises après le 31 mars 1994 sont capitalisées au coût (note 4).

Les immobilisations sont amorties en fonction de leur durée probable d'utilisation selon la méthode de l'amortissement linéaire et les périodes qui suivent :

	Périodes
Machinerie et outillage	5 ans
Matériel roulant	5 - 10 ans
Matériel informatique	3 ans
Ameublement et équipement de bureau	3 - 4 ans
Structures	5 ans
Projet historique	5 ans

Commission des parcs du Saint-Laurent

Notes complémentaires

au 31 mars 2007
(en milliers de dollars)

2 - CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

Avantages sociaux futurs

Les états financiers reflètent les salaires et avantages sociaux alloués par la province de l'Ontario pour les membres de la fonction publique de l'Ontario qui sont impliqués dans les opérations de la Commission.

Indemnités de départ

Les employés titulaires ayant plus de cinq années de service continu ont droit à une indemnité de départ équivalant à une semaine de salaire pour chaque année de service, jusqu'à concurrence d'un montant équivalant à six mois de salaire, que ce soit à l'âge normal de la retraite, ou en raison d'une cessation d'emploi ou d'une démission. Les employés non titulaires comptant plus de cinq saisons de service continu ont droit à ces indemnités seulement en cas de mise à pied par l'employeur. La Commission a comptabilisé les indemnités dues aux employés titulaires. L'obligation éventuelle relative aux employés non titulaires n'est inscrite qu'au moment de la cessation de leur emploi.

Régime de retraite

La province offre à ses employés à temps complet des avantages sociaux sous forme de pension de retraite par l'entremise de sa participation à la Caisse de retraite des fonctionnaires et à la Fiducie du régime de retraite du Syndicat des employé-e-s de la fonction publique de l'Ontario (SEFPO). Les deux plans sont des régimes de retraite multiemployeurs à prestations déterminées. La Commission ne possède pas l'information suffisante pour comptabiliser le plan comme un plan à prestations déterminées. La Commission comptabilise donc le plan comme un plan à contributions déterminées. Les contributions annuelles de la Commission sont passées en charge au cours de l'exercice.

Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail

La province offre des avantages sociaux à ses employés qui reçoivent des prestations par l'entremise de la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (CSPAAT). L'ajustement de la valeur estimée de l'obligation de la CSPAAT, s'il y a lieu, est inscrit au cours de l'exercice où l'information est mise à la disposition de la Commission par la CSPAAT.

Dépenses de rénovation (notes 7 et 14)

La Commission comptabilise les dépenses de rénovation ayant trait au projet de rénovation à long-terme du Fort Henry lorsqu'ils peuvent être raisonnablement déterminés, généralement lors de la réception de la documentation provenant de Parcs Canada.

3 - INFORMATIONS SUR LES RÉSULTATS

	2007	2006
	\$	\$
Amortissement des immobilisations	131	71

Commission des parcs du Saint-Laurent

Notes complémentaires

au 31 mars 2007
(en milliers de dollars)

4 - IMMOBILISATIONS

	2007	
	Coût	Amortissement cumulé
	\$	\$
Machinerie et outillage	162	139
Matériel roulant	719	322
Matériel informatique	168	153
Ameublement et équipement de bureau	123	113
Structures	69	55
Projet historique	76	76
	1 317	858

	2006	
	Coût	Amortissement cumulé
	\$	\$
Machinerie et outillage	143	130
Matériel roulant	479	235
Matériel informatique	153	138
Ameublement et équipement de bureau	105	97
Structures	51	51
Projet historique	76	76
	1 007	727

Les apports annuels du gouvernement provincial inclus un montant de 2 312 \$ (4 423 \$ en 2006) dépensé par la Commission pour la maintenance de certaines immobilisations de la province de l'Ontario.

5 - FONDS DÉTENUS EN FIDÉICOMMIS

La Commission a reçu des fonds de Parcs Canada totalisant 5 millions \$. Les fonds, détenus en fidéicommis, sont assujettis aux termes et conditions d'une entente de contribution signée en mars 1999 et modifiée en mars 2000. Au cours de l'exercice, les transferts à Parcs Canada étaient de 4 993 \$ (1 038 \$ en 2006), montant qui inclus les intérêts gagnés sur les fonds détenus en fidéicommis.

Les fonds en fidéicommis ont évolué comme suit:

	2007	2006
	\$	\$
Fonds détenus en fidéicommis, au début	4 983	5 871
Intérêts gagnés	10	150
Transfert à Parcs Canada	(4 993)	(1 038)
Fonds détenus en fidéicommis, à la fin	—	4 983

Commission des parcs du Saint-Laurent

Notes complémentaires

au 31 mars 2007
(en milliers de dollars)

6 - APPORTS AFFECTÉS

Au cours de l'exercice, la Commission a obtenu 2 500 \$ provenant de la province de l'Ontario pour des investissements stratégiques futurs, pour permettre à la Commission de continuer à servir la population de l'Ontario et promouvoir les avantages économiques de la province. Ces apports ont été reçus au cours du mois d'avril 2007.

Un revenu de 364 \$ est inclus dans les revenus divers provenant de la vente de différentes terres à la Conservation de la Nature du Canada le 16 juin 2006. Une réserve a été établie et les fonds sont affectés pour les acquisitions ou les améliorations des actifs existants et futurs de la Commission.

7 - APPORTS REPORTÉS

	2007	2006
	\$	\$
Droits d'entrée reçus d'avance	205	220
Ministère du Tourisme - contributions pour projets immobiliers		
Solde au début	108	336
Contributions reçues	2 360	1 860
Dépenses encourues	(2 285)	(2 088)
Solde à la fin	183	108
Ministère du Tourisme - contributions pour le projet immobilier du Fort Henry		
Solde au début	117	1 453
Contributions reçues		1 000
Dépenses encourues (note 2)	(27)	(2 336)
Solde à la fin	90	117
Autres apports reportés		
Subvention pour étude de faisabilité	112	400
Apports d'immobilisations reportés	15	17
Apport "Célébrez l'Ontario"	93	
Sous-total des autres apports reportés	220	417
	698	862

8 - INDEMNITÉS DE DÉPART ET AVANTAGES SOCIAUX FUTURS

	2007	2006
	\$	\$
Indemnités de départ	799	844
Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail	288	296
	1 087	1 140

Commission des parcs du Saint-Laurent

Notes complémentaires

au 31 mars 2007
(en milliers de dollars)

9 - MARGE BÉNÉFICIAIRE BRUTE DES ACTIVITÉS DE VENTES AU DÉTAIL

La marge bénéficiaire brute est composée de:

	2007	2006
	\$	\$
Ventes au détail	1 391	1 305
Coût des marchandises vendues	769	698
Marge bénéficiaire brute des activités de ventes au détail	622	607

10 - RÉGIME DE RETRAITE

Les apports de la Commission à la Caisse de retraite des fonctionnaires et à la Fiducie du régime de retraite du SEFPO pour l'année se terminant le 31 mars 2007 étaient de 346 \$ (364 \$ en 2006) et étaient inclus dans les salaires et avantages sociaux.

11 - DÉPENDANCE ÉCONOMIQUE

Puisque la principale source de produits de la Commission provient du Gouvernement de l'Ontario, sa capacité de continuer ses opérations dépend du maintien de cette source de financement.

12 - RÉNUMÉRATION DES ADMINISTRATEURS

La rémunération totale versée aux administrateurs de la Commission a été 20,6 \$ (19,8 \$ en 2006).

13 - OPÉRATIONS CONCLUES AVEC LA PROVINCE DE L'ONTARIO

Le Secrétariat du Conseil de gestion de l'Ontario a défrayé, au nom de la Commission, les charges relatives aux avantages sociaux post-retraite autres que les charges de pension. Ces frais ne sont pas inclus dans les résultats de la Commission et ont eu lieu dans le cours normal des opérations.

Au 31 mars 2007, il y avait un montant à recevoir du Ministère du Tourisme de 93,5 \$ (néant \$ en 2006) concernant les apports de "Célébrez l'Ontario" et 2 500\$ (néant \$ en 2006) du Ministère des Finances pour des projets d'investissement de capital futur. Les créiteurs incluaient un montant de 1 415 \$ (611 \$ en 2006) payable au Ministère des Finances pour des dépenses de salaire.

Au cours de l'exercice, la Commission a versé 196 \$ (194 \$ en 2006) au Ministère des Transports pour l'entretien des Mille-îles.

Commission des parcs du Saint-Laurent

Notes complémentaires

au 31 mars 2007
(en milliers de dollars)

14 - ENGAGEMENTS

(a) La Commission s'est engagée, d'après des contrats de location échéant à diverses dates entre 2008 et 2011, à verser une somme de 233 \$. Les paiements minimums exigibles pour les trois prochains exercices s'élèvent à 128 \$ en 2008, 74 \$ en 2009, 30 \$ en 2010 et 1 \$ en 2011.

(b) Au cours des exercices 2003 à 2006, la Commission, la Province de l'Ontario, et Parcs Canada se sont entendus pour financer conjointement certaines dépenses de rénovation du Fort Henry, estimées à 10 000 \$. Cependant, dû à un délai dans la facturation provenant de Parcs Canada, la portion des dépenses appartenant à la Commission relative à l'exercice 2006, qui représente 27 \$, est incluse dans les comptes de 2007 (de la même façon, les dépenses relatives à l'exercice 2005, représentant 2 336 \$, sont incluses dans les comptes de 2006.) Les dépenses futures seront comptabilisées lors de la réception de l'information provenant de Parcs Canada (note 2).

(c) La Commission s'est entendu avec le Ministère des Transports en 1983 sur des contrats d'entretien. Un paiement annuel est fait pour l'entretien des Mille-Îles au montant de 150 \$, ajusté pour tenir compte de l'inflation, jusqu'à ce qu'un avis de fin soit émise par la Commission, qui requiert huit mois pour faire effet. Il y a un engagement de 200 \$ pour l'an prochain.

(d) La Commission a commandé avant la fin de l'exercice un véhicule de service spécialisé pour la foresterie pour un montant de 166 \$. La facture et la livraison sont prévues en mai 2007.

15 - INSTRUMENTS FINANCIERS

Instruments financiers à court terme

En raison de leur échéance rapprochée, la juste valeur des actifs et des passifs financiers à court terme se rapproche de la valeur comptable.